



ARTICLE INFO

Received: 26th October 2022
Accepted: 02nd November 2022
Online: 04th November 2022

KEY WORDS

Части речи, словообразование, грамматические категории рода и числа, русский язык, узбекский язык.

Существует нечто общее между русским, относящимся к многочисленной категории славянских индоевропейских языков, и входящим в тюркскую группу алтайских языков современным узбекским языком. Однако, как показывают многочисленные исследования лингвистов, начатые еще в 30-е годы XX века, при сопоставлении можно обнаружить очень любопытные сходства.

Давайте сравним эти два богатейших языка и узнаем, много ли между ними общего.

Существительные русского языка обладают грамматическими категориями рода, числа, падежа, одушевленности-неодушевленности,

КАКИЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ЯВЛЯЮТСЯ ОБЩИМИ ДЛЯ ЧАСТЕЙ РЕЧИ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ?

Авезова Диловар Салимовна

Преподаватель кафедры русского языкознания
филологического факультета

Бухарского государственного университета.

<https://doi.org/10.5281/zenodo.7284907>

ABSTRACT

Мы можем увидеть, что в русском языке словообразование тесно связано с грамматическими категориями рода и числа, а также с типами склонения, этим оно сильно отличается от словообразования в узбекском языке, где словообразование не связано с категорией рода, так как это категория чужда грамматическому строю узбекского языка. Надо отметить, что словообразовательные процессы теснейшим образом связаны со структурной и специфическими особенностями развития того или иного языка. Общая характеристика грамматической системы русского и узбекского языков. Наиболее общими и необходимыми в грамматике каждого языка категориями являются части речи.

а существительные узбекского языка — категориями числа, падежа, принадлежности, определенности-неопределенности и лица не лица.

Числительные в обоих языках по грамматическим признакам и по своему значению подразделяются на порядковые и количественные.

Однако при этом в узбекском языке числительные не склоняются, тогда как в русском они так же, как и существительные, способны варьироваться по падежам.

В обоих языках имеются три наклонения глаголов – повелительное, изъявительное и сослагательное.



Деепричастия в обоих языках не склоняются и не меняются в зависимости от лица или числа.

Мы можем увидеть, что в русском языке словообразование тесно связано с грамматическими категориями рода и числа, а также с типами склонения, этим оно сильно отличается от словообразования в узбекском языке, где словообразование не связано с категорией рода, так как это категория чужда грамматическому строю узбекского языка. надо отметить, что словообразовательные процессы теснейшим образом связаны со структурной и специфическими особенностями развития того или иного языка. Общая характеристика грамматической системы русского и узбекского языков Наиболее общими и необходимыми в грамматике каждого языка категориями являются части речи. С выяснения вопроса о частях речи начинается грамматическое описание любого языка. Поэтому вопрос о классификации частей речи всегда находился и продолжает находиться в центре внимания лингвистов. Все слова того или иного языка обычно классифицируются на основе определенных норм, условий и критериев.

Х. Ё. Набижанова пишет, что так на основе общего категориального значения с учетом самостоятельного употребления в русском и узбекском языках слова разделяются на знаменательные и вспомогательные части речи. Есть и другие особые группы слов, которых нельзя соотнести ни с первой группой, ни со второй, вследствие чего они рассматриваются отдельно. Русский и узбекский языки по

своему грамматическому строю принадлежат к разным языковым типам. Это коренное различие между двумя языками является основной причиной, вызывающей значительные затруднения при изучении русского языка учащимися – узбеками. Части речи **Имя существительное** занимает ведущее место среди именных частей речи как в грамматике русского языка, так и в грамматике узбекского языка. Имя существительное – **это часть речи, которая отвечает на вопросы кто? (русск.), kim? (узб.), что? (русск.), nima? (узб.)**. В обоих языках существительное – это слова, которые обозначают лицо, предметы, явления, события и так далее. **Например, наставник -ustoz, ветер -shamol, книга - kitob** С точки зрения А.Н. Кононова, в узбекском и русском языке имена 23 существительные имеют определенное лексическое и грамматическое значение (предмет), в зависимости от значения делятся на разряды и имеют постоянные морфологические признаки. В грамматике падеж играет синтаксическую роль имени существительного в предложении, формирует словосочетания и предложения. Роль падежа в обоих языках одинакова: оформление синтаксических отношений именных частей речи. В узбекском, и в русском языке, имеется шесть падежей, но структура падежной категории в узбекском и русском языке отличается наличием исходного и местного падежей. К категории падежа можно отнести и категорию сравнения узбекского языка на -dek/-dak/- dey. Прибавление этого аффикса к



существительному равноценно прибавлению падежного окончания и приводит к сравнению объектов. **Например: otangdek – «как отец», ustoz otangdek ulug` – «учитель велик как отец»; otadak – «как отец», otadak yaqin inson yo`q – «нет близкого человека как отец»; otadey – «как отец», otamdey bo`lish qiyyin – «сложно стать как мой отец.** Каждое существительное, Грамматический род относясь к одному из трех отсутствует грамматических родов образуется посредством изменяется по числам суффикса – лар, а суффиксы и падежам каждого падежа ед. и мн. **например: Учитель–o`qituvchi, учителя – o`qituvchilar .**

Имя прилагательное Имя прилагательное — самостоятельная часть речи, которая отвечает на вопросы «какой?», «какая?», «qaysi?», «qanaqa?» и так далее. В русском языке прилагательные изменяются по родам, падежам и числам, могут иметь краткую форму. Прилагательные в узбекском и русском языке – это слова, которые обозначают признаки предметов: красивая тетрадь – chiroyli daftar. А.Н. Кононова рассматривает, что общим в узбекском и русском языке является то, что имена прилагательные имеют конкретное лексическое и грамматическое значение (признак предмета) и постоянный признак – разряд по значению. Мы можем увидеть в обоих языках является и наличие определенных 24 форм прилагательных: уменьшительно-ласкательной и усилительной формы. **Например: yaxshigina – «хорошенький»; esligina – «умный»; qor-qora ko`zlar –**

«чёрные- пречёрные глаза»; baland-baland binolar – «высокие-превысокие здания». Степень сравнения в узбекском языке выражается через аффикс. Например: U udan yaxshiroq – «Она лучше её»; Bu kompyuter unisidan qulayroq – «Этот компьютер удобнее, чем тот»; Sevgi g`ururdan ustunroq – «Любовь выше, чем гордость» . В узбекском языке, в отличие от русского, прилагательные образуются практически от любых частей речи при помощи присоединения соответствующих аффиксов. С их помощью предмет характеризуется с различных точек зрения. Прилагательное в узбекском языке не имеет грамматических категорий, свойственных имени существительному (категории рода, числа, падежа, принадлежности, определённости-неопределённости). А.А. Реформатский пишет, что прилагательные имеют в русском языке окончания в именительном падеже -ая, -яя, -ое, -ее, -ый, -ий; наречия в основном - о или -е, глаголы оканчиваются на -а(ть), -я(ть), 0(ти), -и(ть), -и(ть)ся, -чь и др., и корни или основы соответствующих слов без этих флексий не используются. в узбекском языке отсутствует окончания , поэтому классификация частей речи гораздо сложнее, чем в русском. Например, слова одинаковой структуры (гласный + согласный): ot (лошадь – существительное), oq (белый, -ая, -ое – прилагательное), oz (мало – наречие), oh (ох – междометие), ol (возьми – глагол) распределяются по разным частям речи лишь по их различным семантико-категориальным значениям, человек, не знающий лексических значений слов, не сможет соотнести данные единицы с



разными частями речи. Ю.Н. Караулов пишет, что в узбекском языке прилагательные являются неизменяемыми. Однако мы не согласны со следующей точкой зрения: «В русском языке прилагательное зависит от существительного, в узбекском языке это независимая часть речи». Процесс субстантивации в русском языке более сложен, чем в узбекском в нем флексия по сути играет роль словообразовательного аффикса, например, белый, белая, белое, белые, белый 25 (сущ. со значением лица муж. рода). Еще одна важная отличительная черта узбекского языка в том, что в нем нет притяжательных прилагательных. Русские притяжательные прилагательные передаются в узбекском языке бессуффиксальными существительными. При этом поясняемые существительные принимают аффиксы третьего лица.

Имя числительное Имя числительное – это самостоятельная часть речи, в русском и узбекском языке, которая обозначает количество и порядок предметов при счёте и отвечает на вопросы **сколько? (русск.), necha? qancha? (узб.), который? (русск.), qaysi? (узб.)**. Имена числительные в данных языках имеют одно лексическое и грамматическое значение (числа) и общие морфологические признаки: могут быть порядковыми и количественными, простыми, сложными и составными, целыми, дробными и собирательными. Так, по выражаемому значению и грамматическим признакам числительные делятся на количественные, отвечающие на вопрос сколько? (русск.), necha? qancha? (узб.), и

порядковые, которые отвечают на вопрос **который? (русск.), qaysi? (узб.)**. Например: русск. – восемь, узб. – sakkiz; русск. – восьмой, узб. – sakkizinchi. Количественные числительные обозначают целые числа (русск. – девяносто, узб. – to`qson) и дробные (русск. – пять шестых, узб. – beshdan olti). Имена числительные бывают простыми, т.е. состоят из одного слова (русск. – три, узб. – uch), сложными и составными – из двух и более слов (русск. – сто двадцать шесть, узб. – bir uzi yigirma olti). Мы можем увидеть здесь различие в обоих языках. В русском языке количественные числительные изменяются по падежам, и склоняются. Например: один стол, одного стола, одному столу, один стол, одним столом, об одном столе, одного стола.

В узбекском языке категория рода отсутствует, поэтому узбекским студентам и школьникам порой очень трудно различать слова мужского, женского и среднего рода. например, слов мужского и женского рода на -ль, например, когда мальчик говорит я родилась, а девочка я родился. Особенное внимание учащихся обращается на существительные мужского и женского рода, в конце которых стоит мягкий знак (эти слова запоминаются). Также студентам нужно помнить некоторые отличительные особенности слов женского рода, оканчивающихся на – есть, –ость, –знь, –вь, –пь и т.д. В узбекском языке нет предлогов, поэтому вызывают трудности у иностранных из Узбекистана. Школьники и студенты русские путают и не знают, куда ставить предлоги, например, ошибки типа на



больнице, в рынке, вы сейчас на университете, привезла на деканат, иду на школу. Ряд трудностей возникает и при изучении глагола. Иностранным студентам из Узбекистана трудно понять разницу между глаголами несовершенного и совершенного вида (например, писать и написать), что объясняется отсутствием в узбекском языке категории вида (также нет формы инфинитива). В русском языке глагола для узбекских школьников и студентов весьма проблемны представления о виде, инфинитиве, повелительном наклонении, глаголов движения. Грамматические явления нет в их родном узбекском языке, поэтому допускают много ошибки в употреблении указанных глагольных форм, например, пришел из Узбекистана на машине, пошел на поезде такие ошибки. Если в русском языке есть специальные морфологические показатели, отличающие прилагательные от наречий, то в узбекском языке они отсутствуют, поэтому студенты не дописывают окончание у некоторых прилагательных среднего рода, в результате чего прилагательное превращается в наречие. Преподавателю необходимо вначале сформировать прочные навыки образования глаголов и прилагательных, а потом наречий. Еще ряд трудностей возникает при изучении грамматики. В узбекском языке отсутствует категория рода. При употреблении имен существительных

часто узбекские школьники допускают ошибки при согласовании, например, слов мужского и женского рода на -ль, например, когда мальчик говорит я родилась, а девочка я родился. В узбекском языке нет предлогов, поэтому вызывают трудности у иностранных из Узбекистана. Русские предлоги путают школьников и студентов куда ставить. Например: (ошибки типа на больнице, в рынке, вы сейчас на университете, привезла на деканат, иду на аудиторию). В русском языке глаголы для узбекских студентов весьма проблемны представления о виде, инфинитиве, повелительном наклонении, глаголов движения. Грамматические явления нет в их родном узбекском языке, поэтому допускают много ошибки в употреблении указанных глагольных форм, например, пришел из Узбекистана на машине, пошел на поезде, такие ошибки.

Поэтому сопоставительное изучение грамматического строя русского и узбекского языков стало важной задачей узбекского языкознания и методики преподавания этих языков. В первой главе мы описали сопоставительный анализ русского и узбекского языков, рассмотрели основные подходы к обучению иностранному языку и сделали вывод о том, что одним из способов, облегчающих освоение иностранного языка, является учет особенностей родного языка обучаемого.

References:

1. Алимова, А. Т. Словоизменение и словообразование узбекского и русского языков в свете типологического контраста // Преподавание языка и литературы. – Ташкент, 2001.



2. Габдулхаков, Ф. А. Очерки методики обучения русскому языку. Наманган, 2013
3. М.Е.Петухова, И.А.Симулина Русский язык как неродной: новое в теории и методике. Материалы IV международной научно-методической конференции. – 2015
4. Учеб. пособие для студентов-заочников / Самарк. гос. Ун-т им. Алишера Навои. – Самарканд: [Изд-во СамГУ], 1962.
5. Власова Н.С. Методика преподавания РКИ детям. Учебник для преподавателей русского языка в нерусскоязычной среде.
6. <http://www.gramota.ru/biblio/magazines/>